



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN  
MAHACHULALONGKORNRAJAVIDYALAYA UNIVERSITY,  
KINGDOM OF THAILAND  
AND  
ENGLISH BASE FOR BUDDHIST EXCHANGE, BUDDHIST  
ASSOCIATION OF CHINA, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

Mahachulalongkornrajavidyalaya University (hereinafter referred to as the MCU), and the English Base for Buddhist Exchange of Buddhist Association of China (hereinafter referred to as the EBBE) collectively referred to as “the Parties,” hereby establish an agreement for academic cooperation and exchange.

1. Objective: The purpose of this agreement is to promote Buddhism and to enhance a better understanding and friendship between the two parties, through mutual programs of education cooperation and exchange.
2. Cooperation: The agreement upon the approval of the members of both parties will provide a general framework for institutional cooperation. The each party will designate a contact unit or (a) person (s) to coordinate and implement this agreement in the best interest of both parties.
3. Faculty Exchange: Exchange of faculty academic members or visiting faculty arrangements to engage in teaching on Buddhist Studies and conducting Buddhist research at both Institutions will be encouraged. The number and conditions of such exchanges including visit length, institutional fiscal obligations, and other matters shall be decided through a mutual agreement of the two parties.
4. Student Exchange: Attendance of postgraduate, graduate and undergraduate students from one Institute to the other is also encouraged. The number of exchange students will be in accordance with the need of each party.
5. Special Programs: Programs may include teaching, training, cooperation, management, research, or conferences on condition that all the programs are related to Theravada teachings. Other mutual agreed programs may be undertaken on either campus with the approval of the two Institutions.
6. Public Exchange: Except for special gifts/souvenirs and other arrangements, both institutions agree to consider exchanges of selected publications and photocopy of library materials of equal value.

7. Funding: Either Institution can jointly or separately seek funding in support of this agreement by means of mutual consent.
8. Other Issues: This agreement will take effect when the members of both parties have affixed their signatures. Any amendment or modification of this agreement requires formal written approval of the Administrators of both parties and shall be approved hereto. Any issue not addressed in this agreement shall be resolved through mutual agreement, and each Institute covenants that it will make good faith effects to reach such agreement.
9. Agreement: This agreement shall come into effect for a period of five (5) years as of the date of its signing by the legal representatives of the two parties, subject to approval from the Board of Management or any other respective authority and can be renewed or modified upon mutual consent of the two Parties. It shall be extended automatically for an additional period of five (5) years at each expiration date unless either Party gives six (6) months prior written notice to terminate the Agreement.



Most Ven. Prof. Dr. Phra Brahmawatcharatheeracharn  
Rector  
Mahachulalongkornrajavidyalaya University  
Thailand



Most. Ven. Ming Sheng  
Director, English Base for Buddhist Exchange  
President of the Guangdong Buddhist Association  
Deputy President of the Buddhist Association of China  
People's Republic of China



Asst. Prof. Phra Sitthivajrabundit  
Vice Rector for Foreign Affairs  
Mahachulalongkornrajavidyalaya University  
Witness



Ven. Dr. Lai Dong  
Deputy Director and General Secretary  
English Base for Buddhist Exchange  
People's Republic of China  
Witness

Date: 25/02/2568/2025

Date: 25/02/2568/2025



## บันทึกข้อตกลงความร่วมมือ

### ระหว่าง

มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย ประเทศไทย

### และ

ฐานภาษาอังกฤษเพื่อการแลกเปลี่ยนพระพุทธศาสนา

พุทธสมาคมจีน สาธารณรัฐประชาชนจีน

มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย ประเทศไทย และ ฐานภาษาอังกฤษเพื่อการแลกเปลี่ยนพระพุทธศาสนา พุทธสมาคมจีน สาธารณรัฐประชาชนจีน ได้ทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือร่วมกัน เพื่อส่งเสริมความร่วมมือทางวิชาการระหว่างสองสถาบัน

- วัตถุประสงค์:** เพื่อเผยแผ่พระพุทธศาสนาและส่งเสริมร่วมมือระหว่างสองสถาบันผ่านหลักสูตรการศึกษา การแลกเปลี่ยนทางวิชาการ และการพัฒนาทางวิชาการทางด้านพระพุทธศาสนาและภาษาที่มีผลประโยชน์ร่วมกัน
- ความร่วมมือ:** หลังจากข้อตกลงนี้ได้รับความเห็นชอบจากผู้บริหารทั้งสองสถาบันยึดเป็นกรอบความร่วมมือระหว่างสองสถาบัน และสถาบันแต่ละแห่งแต่งตั้งหน่วยประสานงาน หรือบุคลากร เพื่อดำเนินการตามข้อตกลงนี้ โดยคำนึงประโยชน์สูงสุดของทั้งสองสถาบัน
- การแลกเปลี่ยนบุคลากร:** ส่งเสริมการแลกเปลี่ยนคณาจารย์ทางด้านวิชาการหรือการจัดศึกษาครูงานด้านการเรียนการสอน การวิจัยทางพระพุทธศาสนา และ/หรือ การจัดการศึกษาขั้นสูงในสถาบันของกันและกัน โดยเงื่อนไขของการแลกเปลี่ยนดังกล่าวหมายรวมถึงระยะเวลาการศึกษาครูงาน ภาระผูกพันทางการเงินของสถาบัน และเรื่องอื่น ๆ จะต้องเป็นไปตามที่ผู้บริหารทั้งสองสถาบันของทั้งสองตกลงร่วมกัน
- การแลกเปลี่ยนนิสิต:** ส่งเสริมการแลกเปลี่ยนนิสิตระดับบัณฑิตศึกษา และระดับปริญญาตรีระหว่างสองสถาบัน โดยจำนวนนิสิตที่แลกเปลี่ยนให้เป็นไปตามความต้องการของแต่ละสถาบัน นิสิตจะต้องชำระค่าเล่าเรียน ณ สถาบันที่เข้าศึกษาตามระเบียบของสถาบันนั้น
- หลักสูตรพิเศษ:** หลักสูตรพิเศษรวมถึงการสอน การพัฒนานิสิต การวิจัยทางพระพุทธศาสนา หรือการสัมมนาต่าง ๆ ที่มีการตกลงร่วมกัน และอาจดำเนินการในส่วนงานใดส่วนงานหนึ่งโดยผ่านการอนุมัติจากสถาบันทั้งสองแห่ง

6. การแบ่งปันข้อมูล: ทั้งสองสถาบันตกลงที่จะมีการพิจารณาแลกเปลี่ยนสิ่งพิมพ์ที่ได้รับการคัดเลือกแล้ว รวมถึงเอกสารอื่น ๆ ที่มีมูลค่าเท่ากัน ยกเว้นของขวัญ ของที่ระลึก และรายการพิเศษอื่น ๆ
7. ด้านเงินทุน: สถาบันใดสถาบันหนึ่งสามารถขอทุนสนับสนุนผ่านความร่วมมือกันหรือแยกกันเพื่อสนับสนุนข้อตกลงนี้
8. ประเด็นอื่น ๆ : ข้อตกลงนี้ให้มีผลเมื่อผู้บริหารของสถาบันทั้งสองแห่งได้ลงลายมือชื่อเป็นที่เรียบร้อย กรณีมีเหตุจำเป็นต้องมีการเปลี่ยนแปลงแก้ไขบันทึกข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้ต้องได้รับการอนุมัติเป็นลายลักษณ์อักษรจากผู้บริหารของสถาบันทั้งสองแห่ง ประเด็นอื่นๆ ที่ไม่ได้ระบุไว้ในข้อตกลงนี้หากมีการแก้ไขผ่านข้อตกลงร่วมกัน โดยทั้งสองฝ่ายให้คำมั่นสัญญาว่าจะพยายามบรรลุข้อตกลงดังกล่าวโดยสุจริต
9. ข้อตกลง: ข้อตกลงนี้จะมีผลบังคับใช้เป็นระยะเวลา 5 ปี นับตั้งแต่ที่ตัวแทนโดยชอบธรรมของสถาบันทั้งสองแห่งลงนามเป็นต้นไป อีกทั้งข้อตกลงนี้สามารถต่ออายุหรือแก้ไขได้เมื่อได้รับความเห็นชอบร่วมกันจากตัวแทนโดยชอบธรรมของสถาบันทั้งสองแห่ง บันทึกข้อตกลงนี้จะมีผลต่อระยะเวลาเพิ่มเติม 5 ปี ณ วันสิ้นสุดข้อตกลง เว้นแต่ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะแจ้งล่วงหน้าเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้า 6 เดือนเพื่อยุติข้อตกลง

  
พระพรหมวัชรธรรมาจารย์ ศ.ดร.  
อธิการบดี  
มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย  
ประเทศไทย

  
พระสิทธิวัชรบัณฑิต, ผศ.ดร.  
รองอธิการบดีฝ่ายกิจการต่างประเทศ  
มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย  
พยาน

25 กุมภาพันธ์ 2568

พระธรรมอาจารย์ หิมิงเชิง  
ผู้อำนวยการฐานภาษาอังกฤษเพื่อการแลกเปลี่ยนพระพุทธศาสนา  
ประธานพุทธสมาคมกวางตุ้ง, รองประธานพุทธสมาคมจีน  
สาธารณรัฐประชาชนจีน

  
พระอาจารย์ไหล ตง, ดร.  
รองผู้อำนวยการและเลขานุการทั่วไป  
ฐานภาษาอังกฤษเพื่อการแลกเปลี่ยนพระพุทธศาสนา  
พยาน

25 กุมภาพันธ์ 2568



# 中华人民共和国中国佛教协会佛教英语交流基地与泰国摩诃朱拉隆功大学国际佛教研究院合作备忘录

中华人民共和国中国佛教协会佛教英语交流基地和泰国摩诃朱拉隆功大学（以下合称“双方”）就学术交流与合作事宜展开友好协商，一致达成以下共识：

一、合作宗旨：本协议旨在通过建立教育交流与合作项目，促进佛教文化的传播，增进相互理解与友谊。

二、合作机制：本协议为双方合作提供基本框架，并经双方成员一致认可。双方各自指定联络人或工作小组，协调和推进协议的实施，维护双方的共同利益。

三、教师交流：鼓励双方开展学术互访，在对方所在地进行佛教研究与教学活动。互访人数、访问期限及经费分担等具体事项，由双方协商确定。

四、学生交流：鼓励研究生、硕士生及本科生开展交流互访活动。交换生的名额可根据双方的实际需求协商调整。

五、专项合作：合作范围涵盖教学、培训、学术研究、管理交流及学术会议等，重点聚焦于上座部佛教教义研究。经双方同意的其他合作项目，可在任一方所在地开展，但须经双方机构批准。

六、资料共享：双方同意交换具有同等学术价值的出版物和图书馆资料复印件，特殊藏品除外。

七、经费支持：双方可通过协商确定资金来源，可采取联合筹措或各自筹措的方式支持本协议的实施。

八、其他事项：本协议自双方主要负责人签字之日起生效。协议的任何修改或补充须经双方管理层书面确认后方可生效。对于未尽事宜，双方应本着诚实信用的原则协商解决。

九、协议期限：本协议有效期为五（5）年，自双方法定代表人签字之日起生效，并须经管理委员会或相关机构批准。如双方均未在协议到期前六（6）个月内以书面形式提出终止，则本协议自动续期五年。



泰国摩诃朱拉隆功大学

校长

梵金刚智长老



见证人：泰国摩诃朱拉隆功大学

外事副校长

权金刚智长老

日期：25/02/2025

中国佛教协会 副会长

佛教英语交流基地 主任

明生大和尚



见证人：中国佛教协会

佛教英语交流基地 副主任兼秘书长

来东法师

日期：25/02/2025